



Çağrı: „Çocukları ilk dillerinde desteklemek eğitim kurumlarının temel bir görevidir“

Neden böyle bir çağrı?

- Dil çeşitliliği toplumsal bir gerçekliktir. Bütün çocukların buna katılma ve bundan yararlanabilme hakkı var.
- Dil öğrenmek, öğrenilen dilleri korumak ve geliştirmek, dil bilmek diye adlandırılan şeyin çok ötesine geçen yetilerin edinilmesidir. Bunun anlamı dünya görüşleri ve kültürler konusunda da kafa yormaktır. Dil öğrenmenin, düşünme yeteneği, toplumsallaşma ve kimlik oluşumu arasında bağlantıları olduğu açıktır. Dil ve diller, iletişimin ve öğrenmenin temel taşlarıdır. Bu nedenle eğitim kurumlarının temel görevi dil öğrenimini her anlamda sürekli olarak desteklemektir.
- Bölgedeki okul dilinin öğretilmesinin önceliği vardır. Toplum içerisinde var olabilmenin şartı bu dilde yetkin olmaktır. Araştırmaların ortaya koyduğu gibi, okulların iki veya çok dilli çocuk ve gençleri bölgesel okul dilinde daha çok desteklemeleri gerekiyor. Farklılıkları akıllıca gözetilen bir ders yaklaşımıyla aralarında seviye farkı olan öğrencilere ulaşılabilir. Değişik dillerin öğrenilmesi, diller ötesi bir eğitim yöntemi aracılığıyla birbirleriyle ilişkilendirilebilir.
- İlk öğrendikleri dil, eğitim dili olmayan çocuklar, eğitim dilini ikinci, hatta üçüncü veya dördüncü dil olarak öğreniyorlar. Bu çocukların aileleri ya İsviçre`nin başka bir dil konuşulan bölgesinden ya da başka bir ülkeden göçetmişlerdir veya anne ve babanın dilleri farklıdır. Bu çocuklar iki veya çok dilli yetişiyorlar. Bu bir avantaj olabileceken, özellikle iki veya çok dilli göçmen işçilerin çocukları açısından, bugün daha çok bir dezavantaja dönüşüyor. Bu durum kendisini onların özellikle ortaokulun (sekundarstufe I) en düşük seviyeli sınıflarında ve „sorunlu“ çocukların gönderildikleri sınıflarda yoğunlaşmalarında, gözde meslek eğitimi veren okullarda ve üniversite yönelimli orta eğitim kurumlarında sayılarının düşmesinde gösteriyor. Devlet okulları ancak yapılarındaki bu yapısal eşitsizlikleri ortadan kaldırdıkları zaman herkesin okulu olma iddiasını hakedebilirler.
- İki veya çok dille yetişen çocukların ilk dillerini öğrenirken desteklenmeleri, onların düşüncelerini ve düşüncelerini uygularken çok yönlü gelişmelerini, güçlü bir kimlik oluşturmalarını ve böylelikle okulda iyi bir başarıya ulaşmalarını sağlar.
- Eğer eğitim kurumları iki ve çok dilliği teşvik ederse, bu iki veya çok dilli yetişen çocuklar ve aileleri için, hatta tek dille yetişen insanlar içinde bir avantaj oluşturacaktır. Çok yönlü eğitim, çok yönlü iletişime olanak sağlayacaktır, İsviçre`de ve tüm dünyada çok kültürlü birlikte yaşama ve çalışma şansını sunacaktır.
- İlk dilin ve diğer dillerin okulda öğrenilmesi insan hakkıdır.
- Göçmenlere iyi bir eğitim olanağı sunmak ve bu olanağı kendi dillerinde de sağlamak, tüm toplumun yararına. Bu yalnızca dillerin yayılması açısından değil, bilakis önemli ölçüde ekonominin de yararına. İlk dillerde derslerin finanse edilmesi de (şimdiye kadar „Ana dilde ve kültür de kurslar“ şeklinde yapılan) bu nedenle çok doğrudur.



- Farklı ilk dillerdeki dersler („ Ana dilde ve kültürde kurslar“) çocukların dil yetkinliklerini ve özgüvenlerini güçlendirir. Deneyimler gösteriyor ki, özgüvenin oluşturulması entegrasyon ve şiddet önleme çalışmalarının bir parçasıdır. Bu anlamda böyle bir ders tek dilin hakim olduğu okul çevresini büyük ölçüde etkileyecek ve iyi bir okul atmosferi yaratacaktır.
- Okul kurumu, çok dilliliği (sadece „eğitimdeki elit“ lerin değil) tanınması ve ona önem vermesiyle pozitif etkisini büyük ölçüde artıracaktır.

Çağrı: „Çocukları ilk dillerinde desteklemek eğitim kurumlarının temel bir görevidir“

- **Bu çağrıya imza atan kuruluşlar ve bireyler, dört resmi dilin ve diğer dillerin konuşulduğu bir ülke olan İsviçre`deki çok dilliliğin bir potansiyel oluşturduğu ve bu dillerdeki çok çeşitliliğin geliştirilmesi için İsviçre eğitim kurumlarının temel bir meselesi olması gerektiği konusunda hemfikirdirler.**
- **Bunun gereği olarak da, İsviçre Federasyonu`nu, EDK`yı (Eğitim Müdürleri Kurulu), kantonları ve belediyeleri, konusal, hukuksal, organizasyon ve finans açısından sorumluluklarının bilincinde olmaya ve şimdiye kadar birçok dilde yürütülen Anadil ve kültür kurslarının (HSK) temsilcileriyle iş birliği yaparak bu dersleri normal öğretime uyarlamaya davet ediyorlar.**
- **İsviçre Eğitim Müdürleri Kurulu'nun HSK-Kurslarının kantonlar tarafından organizasyon tedbirleri aracılığıyla HarmoS Konkordat`ına alınması kararını destekliyorlar ve bunu doğru bir yönde önemli adım olarak değerlendiriyorlar. Kantonların bu desteği gecikmeksizin gerçekleştirmelerini talep ediyor ve EDK`dan bu alanda koordine edici çalışmalarıyla kantonları merkezden desteklemek için bir büro oluşturmasını istiyorlar.**

Çocukları İlk Dillerinde Destekleme Topluluğu, İsviçre Federasyonu'ndan, EDK`dan (Eğitim Müdürleri Kurulu), kantonlardan ve belediyelerden şunları talep ediyor:

1. Okul kurumunun çok dilliliği tanınması, onu desteklemesi ve eğitim sisteminin baş tacı yapması gerekir. İlk dillerin desteklenmesi normal eğitim programına aittir, ihmal edilmemelidir. Öğrenmek isteyen herkese açık olması gerekir. Amaç, dil yetkinliğinin bir çok dilde verilmesi ama aynı zamanda da çok dilli çocukların okulda ve toplumda entegrasyonunun teşvik edilmesidir.
2. Tüm kantonların HarmoS-Konkordat`ın 4. maddesine göre HSK kurslarını desteklemesi için organizasyon tedbirlerini gecikmeden gerçekleştirmeleri, işleme koymaları ve yaygınlaştırmaları gerekir. İlk atılması gereken adım, İlk dil derslerinin(HSK) okuldaki sınıflarda ve ders saatleri içinde yapılması, resmi olarak okul malzemeleriyle desteklenmesi ve bu derste gösterilen başarıların okul karnesine geçirilmesidir.
3. HarmoS-Konkordata reform çalışmaları çerçevesinde gecikmeden atılması



gereken diğ er adımlar:

- A. İlk diller, aileden okula geçişte, aileyi destekleyici ve tamamlayıcı kurumlarda, bugünkü ana okullarında ve yeni uygulamaya konulan hazırlık sınıflarında (temel ve ana kademed e) özellikle bilinçli olarak teşvik edilmeye devam edilmelidir. İlk dil dersi, seçmeli ders olarak, orta ve meslek okullarında iki dilli lise mezuniyetini olanaklı kılmak için, devlet okullarında, ortaokul ikinci kademesine kadar verilmelidir. İlk dildeki derste edinilen dil bilgileri kayda geçirilmeli ve sertifikayla belgelenmelidir (karne notları, dil portfolyesi, sertifika). Bu daha fazla bilgi kariyer karar aşamasında tanınmalıdır.
- B. Bütün dil teşvik programlarının bütün aşamalarında değişik dillerin uygun bir ağırlığının olması gerekir. ELBE (dillerle karşılaşma), dil portfolyesi, entegre edilmiş dil didaktiğ i konseptleri, öğretmenlerin eğitiminde koordine edilmiş dil didaktiğ i gibi elementler buna aittir. Özellikle de, çocukların ilk dil dersi eğitim programı, bulunulan dil bölgesine göre hazırlanmalı, HormoS-Konkordat` in bir sonucu olarak geliştirilmelidir.
- C. Devlet okullarındaki bütün dillerle ilgili dil dersleri ve ilk dille ilgili ders (HSK Kursları) birbirini tamamlamalı ve bundan dolayı da birbirleri ile koordine edilebilmelidir. Örneğ in, dil dersi ve dil teşviki için müşterek çerçevede bir plan ve müşterek pedagojik duruş un olması gerekir. İlk dillerdeki (HSK Kursları) öğretici kadro özel kaynaklara ve yetkinliklere sahiptirler. Devlet okullarında müşterek gerçekleştirilen programlar ve projeler aracılığ ı ile bunlar tanınabilir ve bunlardan yararlanılabilir.
- D. Bu taleplerin üstesinden gelebilmek için, öğretici kadroya iyi çalışma koşullarının sağlanması gerekir. Bunun için, eşit haklar çerçevesinde, çalışma koşulları ve yeterli meslek iç i eğitim programları önemlidir. Çok dillilik de devlet okullarının gelişebilmesi için, gerekli zaman ve finans kaynaklarının sunulması gerekir. Pedagoji yüksek okullarının, üniversitelerin ve planlanan „yetkin dil merkezleri“nin, çok dillilik ve değişik ilk diller alanında çalışan öğretmenlerin, bütün aşamalarda, eğitim ve meslek iç i eğitimlerinden ve ona uygun araştırmaların yapılmasından sorumludurlar. Bunun için ulusal ve uluslararası düzeyde birlikte çalışma ve buna uygun araştırma ve gelişim kredisi zorunludur.

4. Sonuç: Eğitim hakkının herkes için uygulanması kuralına uygun olarak devlet okullarının geleceğ ini belirleyecek unsur çok dillilik olacaktır. Bu ise ancak, eğitim kurumlarının, değişik dil gruplarının organizasyonlarıyla ve gelinen ülkelerle birlikte çalışarak, ilk dil dersleri için (HSK Kursları), içerik, hukuki, organizasyon ve finans sorumluluğ unu taşım ayla gerçekleştirilebilir. Bunun ise, zorunlu okullar için HarmoS-Konkordat` ının uygulamaları çerçevesinde yapılması gerekir.

Bu yazı, Çocukları İlk Dillerinde Destekleme Topluluğ u'nun 22 Eylül 2007 tarihli kuruluş toplantısında düzeltilmiş ve bu şekliyle onaylanmıştır.